

09.06.2025 год. viti

Скопје - Shkup



Влада на Република Северна Македонија

До: Претседателот на Собранието на
Република Северна Македонија
Скопје

Врз основа на членот 91 алинеја 2 од Уставот на Република Северна Македонија и членовите 208 и 209 од Деловникот на Собранието на Република Северна Македонија, Владата на Република Северна Македонија Ви поднесува Предлог на закон за ратификација на Договорот меѓу Владата на Република Северна Македонија и Владата на Република Србија за воспоставување заеднички контроли на граничните премини за меѓународен патен сообраќај Табановце (Република Северна Македонија) и Прешево (Република Србија), што го утврди на седницата, одржана на 3 јуни 2025 година.

За претставници на Владата на Република Северна Македонија во Собранието се определени д-р Тимчо Муцунски, министер за надворешни работи и надворешна трговија, Панче Тошковски, министер за внатрешни работи, м-р Зоран Димитровски, заменик на министерот за надворешни работи и надворешна трговија и д-р Астрит Исени, заменик на министерот за внатрешни работи, а за повереници Бобан Николовски, директор на Царинската управа и Муамет Реџеџи, помошник на министерот во Министерството внатрешни работи.

Претседател на Владата на Република Северна
Македонија



Проф. д-р Христијан Мицкоски

Подготвил: Марија Арсова, 04.06.2025
Проверил: Никола Пасков, 04.06.2025
Контролирал: Стојанчо Радичевски, 04.06.2025
Согласен: Зоран Брњарчевски, 04.06.2025

Digitally signed by Hristijan
Mickoski
Date: 2025.06.05 14:51:28
+02:00

Одобрил: Игор Јанушев,
Генерален секретар на Владата на Република Северна Македонија

Digitally signed by Igor
Janushev
Date: 2025.06.05 08:57:00
+02:00

Институција: Влада на Република Северна Македонија
Датум/Време: 04.06.2025 18:52

Информации за верификација на автентичноста на овој документ се достапни со користење на кодот за верификација (QR-кодот), односно на линкот подолу.
Верификација: <https://materijali.e-vlada.mk/Home/GetDocumentReviewContentById?documentId=82c3a7d4-bab7-4cf3-ae51-d0fe1737300c&docSharePointURL=/materijali/2025/638841275156361780/Documents/act.docx&materialId=5c5ea161-4221-4f45-a30e-3144bd96f58a>



ПРЕДЛАГАЧ:

Владата на Република Северна
Македонија

ПРЕТСТАВНИЦИ:

д-р Тимчо Муцунски, министер
за надворешни работи и
надворешна трговија

Панче Тошковски, министер за
внатрешни работи

м-р Зоран Димитровски, заменик
на министерот за надворешни
работи и надворешна трговија и

д-р Астрит Исени, заменик на
министерот за внатрешни
работи

ПОВЕРЕНИЦИ:

Бобан Николовски, директор на
Царинската управа и

Муамет Реџеџи, помошник на
министерот во Министерството
внатрешни работи

Предлог на закон
за ратификација на Договорот меѓу Владата на Република Северна Македонија и
Владата на Република Србија за воспоставување заеднички контроли на граничните
премини за меѓународен патен сообраќај Табановце (Република Северна Македонија) и
Прешево (Република Србија)

Скопје, јуни 2025 година

ПРЕДЛОГ НА ЗАКОН
за ратификација на Договорот
меѓу Владата на Република Северна Македонија и
Владата на Република Србија за воспоставување заеднички контроли на граничните
премини за меѓународен патен сообраќај
Табановце (Република Северна Македонија) и
Прешево (Република Србија)

Член 1

Се ратификува Договорот меѓу Владата на Република Северна Македонија и Владата на Република Србија за воспоставување заеднички контроли на граничните премини за меѓународен патен сообраќај Табановце (Република Северна Македонија) и Прешево (Република Србија), потпишан во Белград на 9 мај 2025 година.

Член 2

Договорот од членот 1 од овој закон, во оригинал на македонски, српски и на англиски јазик, гласи:

ДОГОВОР

меѓу

Владата на Република Северна Македонија

и

Владата на Република Србија

за воспоставување заеднички контроли на граничните премини за меѓународен патен сообраќај Табановце (Република Северна Македонија) и Прешево (Република Србија)

Владата на Република Северна Македонија и Владата на Република Србија (во натамошниот текст: „Страни“), водени од пријателските и добрососедски односи и соработка меѓу двете држави,

Имајќи ги предвид реалните можности за натамошно јакнење и унапредување на засмнo корисната и добро воспоставена долгорочна соработка меѓу двете држави, како и нивната желба да создадат најповолни услови за развој на таквата соработка,

Со намера да го подобрат движењето на граѓаните и прометот на стоки меѓу двете држави и да го олеснат сообраќајот преку заедничката државна граница,

Се договорија за следново:

Член 1

Предмет на Договорот

Предмет на Договорот е воспоставување заеднички контроли на граничните премини за меѓународен патен сообраќај Табановце (Република Северна Македонија) и Прешево (Република Србија): во натамошниот текст: „граничен премин“.

Заедничките контроли на граничните премини, се воспоставуваат во зоната на граничниот премин на територијата на двете Страни, од страна на службените лица на Страните, користејќи го системот за заедничка гранична контрола.

Граничната контрола и граничните проверки на излез од Република Северна Македонија се вршат на местото на граничната контрола и гранични проверки на влез во Република Србија, додека граничната контрола и граничните проверки на излез од Република Србија се вршат на местото на граничната контрола и граничните проверки на влез во Република Северна Македонија.

Член 2

Значење на изразите

Изразите употребени во овој Договор ги имаат следните значења:

- 1) **Гранична контрола** е контрола на граничниот сообраќај меѓу Страните, која опфаќа спроведување на сите закони и други прописи на државите Страни што се применуваат при премин на државната граница на лица, како и при увоз, извоз и транзит на патници и предмети, преглед на стоки, превозни средства, патнички багаж и други стоки што патниците ги носат со себе или на себе, вклучително и промет на скапоцености и физички преносливи платежни средства, кои ги спроведуваат службените лица.
- 2) **Гранични проверки** се контрола на лица и патни исправи, контрола на превозни средства и контрола на предмети, коишто се вршат во утврденото работно време на подрачјето на граничниот премин, во врска со планираното преминување на државната граница или веднаш по преминувањето на државната граница, и друга контрола на движење на лица, стоки, услуги, превозни средства, животни и растенија и нивните производи преку државната граница, утврден со националното законодавство на државите Страни;
- 3) **Држава домаќин** е државата на влез на чија територија надлежните органи вршат излезно-влезна гранична контрола и гранични проверки;
- 4) **Соседна држава** е излезна држава чии надлежни органи на територијата на Државата домаќин по потреба вршат излезна гранична контрола и детални гранични проверки;

- 5) **Заедничка контрола** е гранична контрола и гранични проверки што ги вршат Страните во зоната на граничниот премин, во согласност со националното законодавство на Страните и со овој Договор;
- 6) **Заедничка локација** е дел од подрачјето на граничниот премин која опфаќа:
 - (1) простор и службени просторни одредени за вршење на гранична контрола и гранични проверки од надлежните органи на Страните;
 - (2) други објекти наменети за вршење на гранична контрола и гранични проверки и простор за паркирање;
 - (3) пат помеѓу државната граница и место за вршење на гранична контрола.
- 7) **Зона опфаќа подрачја** на заеднички локации и простор помеѓу нив, каде што службените лица на државите Страни вршат гранични проверки и гранична контрола;
- 8) **Надлежни органи** се органи на Страните надлежни за вршење на гранична контрола и гранични проверки и тоа:
 - (1) за Република Северна Македонија: Министерство за внатрешни работи на Република Северна Македонија - Гранична полиција, Министерство за финансии на Република Северна Македонија - Царинска управа, Министерството за земјоделство, шумарство и водостопанство - Фитосанитарна инспекција - Агенцијата за храна и ветеринарство и Министерство за транспорт;
 - (2) за Република Србија: Министерство за внатрешни работи на Република Србија - Управа за гранична полиција, Министерство за финансии на Република Србија - Царинска управа, Министерство за земјоделство, шумарство и водостопанство - Ветеринарна управа и Управа за заштита на растенија.
- 9) **Службени лица** се службеници на надлежните органи кои вршат гранична контрола и гранични проверки;
- 10) **Други лица** се вработените во агенции или други правни лица на Страните кои вршат дејност или имаат деловен простор на подрачјето на граничниот премин.

Член 3

Протоколи за спроведување

Надлежните органи ќе изготват протоколи за спроведување на овој Договор со кои детално ќе се регулира вршењето на граничната контрола.

Член 4

Изградба и користење на објекти

Во зоната, Страните може да градат, да поставуваат нови објекти или заеднички да ги користат постојните службени објекти на Државата домаќин, во согласност со националното законодавство на државите Страни.

Државата домаќин, по правило, обезбедува приклучоци за струја, вода и друга комунална инфраструктура.

Прашањата за соодветните реални трошоци на користење и одржување на објектите и просторите, како и режиските и другите трошоци, се уредуваат со протоколите од член 3 на овој Договор.

Опремата и материјалите потребни за изградба и внатрешно и надворешно уредување на објектите за потребите на Соседната држава во зоната не подлежат на царини, даноци и други давачки на Државата домаќин.

Член 5

Телекомуникациски и други уреди

Државата домаќин се обврзува, заедно со ослободување од плаќање на сите надоместоци, да обезбеди технички предуслови во согласност со условите на Соседната држава и да одобри изградба

на телекомуникациска инфраструктура неопходна за довод на потребните телекомуникациско-информатички сервиси.

Државата домаќин се обврзува да овозможи монтажа, имплементација, пуштање во работа и одржување на телекомуникациско-информатички системи, опрема и средства, вклучувајќи видео-надзор и друга електронска опрема потребна исклучиво за вршење гранична контрола и гранични проверки.

Земјата домаќин обезбедува простор за центар за поставување опрема и друга опрема на телекомуникациските и информациските системи на соседната земја со потребните технички и други услови за работа на опремата.

Контролата на пристапот до областа и опремата од став 3 на овој член ја вршат исклучиво надлежните органи на Соседната држава.

Користењето на телекомуникациско-информатички системи и користењето на фреквенции во зоната се врши во согласност со националното законодавство на Страните и во согласност со меѓусебниот договор на Страните.

Начинот на поврзување на националните телекомуникациско-информатички системи на Страните ќе го усогласат техничките стручни тимови на Страните.

Член 6

Поставување ознаки на граничните премини и објектите

Ознаките и обележјата што ги означуваат граничните премини и службените простории коишто ги користат Страните во зоната на граничните премини се поставуваат во согласност со националното законодавство на Страните.

Член 7

Примена на прописи

Во зоната, при вршење гранична контрола и гранични проверки, службените лица на Соседната држава ги применуваат прописите на својата држава со кои се регулира преминувањето на лица, предмети, стоки и сообраќајни средства, во ист обем и на ист начин како и на територијата на својата држава.

Службените дејствија коишто во зоната ќе ги извршат службени лица на Соседната држава се смета како да се извршени во Соседната држава.

Повреда на прописите на Соседната држава утврдено при вршење на излезни гранични проверки, а кое е сторено во зоната, се смета како да е сторено во Соседната држава. Доколку повредата на прописите на Соседната држава го утврди полициски службеник на Државата домаќин, должен е да ја отстапи излезната гранична проверка на полициските службеници за вршење на детални гранични проверки на Соседната држава.

Во други случаи ќе се применува националното законодавство на Државата домаќин, доколку не е поинаку дефинирано со овој Договор.

Член 8

Постапување кон граѓаните на Државата домаќин

Примената на прописите од член 7 став 1 од овој Договор опфаќа и право на лишување од слобода, задржување и присилно враќање.

По исклучок од одредбите од став 1 на овој член, службените лица на Соседната држава не се овластени да лишат од слобода државјани на Државата домаќин на нејзиното подрачје ниту да ги приведат во Соседната држава.

Лицата од став 2 на овој член може да бидат задржани на местото на вршење гранична контрола и гранични проверки заради составување записник за фактичката состојба, по што се предаваат на надлежниот орган на Државата домаќин на граничниот премин.

При преземање мерки од ставот 3 на овој член, потребно е веднаш да се известат службените лица на Државата домаќин.

Службените лица на Страните меѓусебно си пружаат помош, што не го ограничува правото на службените лица на Соседната држава да ги преземат сите неопходни мерки за заштита на животот и безбедноста на службените и други лица.

Одредбите од овој член не влијаат врз примената на прописите за азил на Државата домаќин.

Член 9

Постапување со лица и предмети

Пари и други физички преносливи платежни средства, предмети, транспортни средства и стоки привремено задржани или одземени од службени лица на Соседната држава при вршење гранична контрола и гранични проверки и при извршување на службени дејствија, дозволено е да се пренесат во Соседната држава.

За предмети кои службените лица на Соседната држава привремено ги задржале или одзеле при контрола и при гранични проверки на излез од границата, или кои биле вратени во Соседната држава на барање на службените лица пред почетокот на граничната контрола и граничните проверки при влез, не важат прописите за извоз и не се врши гранична контрола при влез.

На лицата на кои не им е дозволен влез во државата на влез не смее да им се одбие враќање во државата на излез.

Ако е потребно, лицата од ставот 3 на овој член добиваат придружба за да дојдат до овластените лица на државата на излез.

Правото на враќање во државата на излез на лицата од ставот 3 на овој член ги вклучува и нивните предмети.

Член 10

Гранична контрола и гранични проверки при влез и излез

Гранична контрола и основна гранична проверка при излез од Соседната држава и гранична контрола и основна гранична проверка при влез во Државата домаќин вршат полициските службеници на Државата домаќин во зоната на граничните премини Прешево и Табановце, додека полициските службеници на Соседната држава може, доколку е потребно, да извршат детални гранични проверки.

Исполнетоста на условите за излез од Соседната држава се утврдува со автоматски проверки во базите на податоци на Соседната држава, врз основа на податоците внесени од полициските службеници на Државата домаќин.

За крај на излезната гранична контрола и гранична проверка се смета времето кога информатичкиот систем на Соседната држава ќе ја проследи информацијата за исполнетост на условите за излез до информатичкиот систем на Државата домаќин. По приемот на информацијата, Државата домаќин ќе ја започне влезната гранична проверка.

Доколку информатичкиот систем на Соседната држава испрати информација што претставува ограничување за излез од Соседната држава, полицискиот службеник на Соседната држава ќе ја продолжи натамошната постапка за спроведување детална излезна гранична проверка на лица и возила.

Доколку со детални проверки се утврди дека се исполнети условите за излез од Соседната држава, времето на предавање на патната исправа од страна на полициските службеници на Соседната држава на полициските службеници на Државата домаќин ќе се смета за крај на проверката при излез. По предавањето на патната исправа, започнува влезната гранична проверка од страна на полицискиот службеник на Државата домаќин.

По започнување на влезната гранична проверка, службените лица на Соседната држава немаат право да вршат излезна гранична проверка.

Како исклучок на ставот 6 од овој член, ако при започнатите влезни гранични проверки постои сомнение дека е сторено кривично дело или ако дополнително се утврди дека бараното лице се наоѓа во зоната, или не ги исполнува другите услови за излез од Соседната држава, службените лица од Соседната држава имаат право, откако претходно ќе ги известат службените лица на Државата домаќин, повторно да извршат гранична проверка.

Излезната царинска постапка се применува пред да започне граничната проверка, додека влезната по завршување на граничната проверка на начин предвиден со Протоколите за спроведување на Договорот, кои се однесуваат на заедничка контрола согласно член 3 од овој Договор.

Член 11

Олеснување на режимот на гранични проверки и гранична контрола

Граничните проверки може да се вршат во помален обем со олеснување на режимот поради исклучителни и непредвидени околности.

Начинот и околностите за започнување на олеснување на режимот на гранична контрола ќе бидат дефинирани со протоколот за спроведување изготвен во согласност со член 3 од овој Договор.

Член 12

Внесување печат во патни исправи

За време на граничната контрола, полициските службеници на Соседната држава и на Државата домаќин не внесуваат печат во патните исправи. Внесувањето печат во патните исправи се врши на усно барање на лицето што ја преминува државната граница, а во посебни околности, како што е пропишано во националното законодавство на Страната.

Член 13

Гранична проверка на малолетни лица

При гранична проверка на малолетни лица, полициските службеници на Државата домаќин посветуваат посебно внимание на исполнетоста на условите за излез на малолетни лица од територијата на Соседната држава, согласно нејзиното национално законодавство.

Член 14

Оружје

Доколку лице, при гранични проверки, пријави на полициските службеници на Државата домаќин дека извезува огнено или друго оружје од Соседната држава, пријавата до полициските службеници на Државата домаќин ќе се смета за пријава до граничните органи на Соседната држава. Полицискиот службеник на Државата домаќин е должен излезната гранична проверка на лицето кое го пренесува оружјето преку државната граница да им ја предаде на полициските службеници на Соседната држава, а по завршувањето на излезната проверка, полицискиот службеник на државата домаќин ќе преземе мерки за проверка при влез.

Член 15

Документи

Излезната гранична контрола од страна на полициски службеници на Државата домаќин ќе се врши само врз основа на патни исправи и други исправи пропишани за преминување на државната граница, во согласност со националното законодавство на Соседната држава

Член 16

Внесување податоци во евиденцијата на Соседната држава

Внесувањето податоци за извршена излезна гранична проверка во евиденцијата, која се води во согласност со националното законодавство на Соседната држава, се врши преку автоматско скенирање на документите на лицата, кое го контролираат полициските службеници на Државата домаќин.

Член 17

Отстапување од режимот на заседничка контрола

Во случај на технички дефект на информатичкиот систем на Надлежниот орган, или со договор меѓу двете Страни по други основа, полициските службеници го задржуваат правото целосно или делумно да го прекинат вршењето на заедничката контрола, односно да вршат гранични проверки во зоната во согласност со националното законодавство.

Надлежните органи на Страните, без одлагање меѓусебно се информираат за времето на започнување и завршување на техничкиот дефект на информатичкиот систем.

По воспоставување со работа на информатичкиот систем, Надлежните органи на Страните може да побараат размена на податоци за извршените гранични проверки за времетраењето на техничкиот дефект.

Член 18

Службени лица, униформи и согласност за престој и работа

Службените лица на Страните ќе ги извршуваат работите од своја надлежност во согласност со националното законодавство.

Службените лица во зоната носат униформа, службено оружје и муниција. Службените лица на Соседната држава можат во зоната, при вршење на должностите, да носат и цивилна облека со видно истакнати ознаки во согласност со националното законодавство на Страните, опрема, како и да водат службени кучиња.

Службените лица на Соседната држава можат да користат службено оружје во согласност со законите и другите прописи на Соседната држава.

Државата домаќин го задржува правото да го одбие службеното лице на Соседната држава да престојува и да работи во зоната, за што е должна по писмен пат да го извести надлежниот орган на другата Страна.

Во случај на повреда или смрт на службено лице на Соседната држава, како и во случај на губење предмети кои ги носи со себе (униформа, оружје и сл.) додека е на должност, се применува националното законодавство на Соседната држава.

Член 19

Одобрување за движење и задржување во зоната

Другите лица од член 2, став 1, точка 10 од овој Договор може да се движат, да се задржуваат и да вршат дејност во зоната за која имаат согласност пропишана со националното законодавство на државите Страни.

Член 20

Предмети во службена употреба

Додека се наоѓаат во зоната, службените и приватните возила, опремата и предметите наменети за службена употреба на вршење гранични проверки и гранична контрола или за потребите на службените лица на Соседната држава при вршење работи во Државата домаќин, не подлежат на плаќање царини, даноци и други давачки.

Службените лица на Државата домаќин немаат право да прегледуваат и да одземаат списи, документација и електронски носачи на податоци коишто ги користат службените лица на Соседната држава при вршење гранична контрола и гранични проверки во Државата домаќин, ниту службени пратки, возила, простории и службена опрема.

Парите што службените лица на Соседната држава ги користат за службени потреби во зоната, може да се внесуваат, изнесуваат и да се пренесуваат во и од Соседната држава.

Член 21

Заштита и помош

На службените лица на Соседната држава, при вршење на цивилните должности во зоната, Државата домаќин им обезбедува иста заштита и помош како и на своите службени лица.

Доколку службено лице на Соседната држава изврши кривично дело или прекршок на територијата на Државата домаќин, надлежниот орган на Државата домаќин мора без одлагање да преземе мерки во согласност со националното законодавство и за тоа да го извести надлежниот орган на Соседната држава.

Службените простории на Соседната држава може да извршат проверка на службените лица на Државата домаќин само со согласност од надлежните органи на Соседната држава.

За надомест на штета предизвикана од службени лица на Соседната држава при вршење гранична контрола во зоната, се применува националното законодавство на Соседната држава.

Член 22

Мешовита комисија

За следење на спроведувањето на одредбите од овој Договор ќе се формира Мешовита комисија во чиј состав Страните ќе именуваат претседател на својот дел од Комисијата и уште четворица членови и нивни заменици.

Задачите и начините на работа на Мешовитата комисија ќе бидат уредени со Деловник. Деловникот ќе биде усвоен на првиот состанок на Мешовитата комисија, кој ќе се одржи во рок од 60 дена од почетокот на примената на овој Договор.

Страните меѓусебно ќе се известуваат по дипломатски пат за именувањето на претседателот на својот дел од Мешовитата комисија, а за именувањето на членовите на Мешовитата комисија и на нивните заменици, претседателите на комисиите ќе се известуваат преку размена на писма.

Задачата на Мешовитата комисија е да ја координира работата на надлежните органи при решавање на просторните, техничките и други прашања поврзани со граничните премини, и тоа:

- го следи и анализира степенот на фреквентност на одвивање на сообраќајот преку граничниот премин и предлага мерки и активности за побрз проток на луѓе и стоки;

- ја следи и анализира работата на надлежните гранични служби и предлага мерки за унапредување на функционирањето на заедничките контроли;

- врши и други работи кои се директно поврзани со заедничките контроли.

Мешовитата комисија ќе одржува состаноци по потреба, а најмалку еднаш годишно, наизменично на територијата на државите Страни.

Член 23

Посебни обврски

Со цел да се подготви урбанистичко-техничка документација за проширување на граничните премини Прешево и Табановце, Страните се обврзуваат дека ќе ги усогласат податоците од катастарот за недвижности со граничната документација така што на делот од државните граници од граничната ознака V6-1 до граничната ознака V7-8 да се овозможи внесување податоци за катастарските парцели и правата на истите и тоа:

а) на катастарските парцели кои при постапката на демаркација припаѓале на Република Северна Македонија, а се запишани во Катастарот на недвижности на Република Србија; и

б) на катастарски парцели кои при постапката на демаркација припаѓале на Република Србија, а се запишани во Катастарот на недвижности на Република Северна Македонија.

Страните се обврзуваат дека врз основа на елаборат за геодетска работа за усогласена гранична документација потврден од страна на Мешовитата комисија за демаркација и обележување на државните граници меѓу Република Србија и Република Северна Македонија, кој ги содржи сите податоци за недвижен имот, вклучително и евидентираниите белешки и оптоварувања на недвижен имот, како и податоците за носителите на правата, по службена должност ќе извршат упис во

катастар на недвижен имот, како и ќе спроведат промени на тој недвижен имот во постапка на одржување на катастарот за недвижен имот.

Член 24.

Промени на надлежните органи

Страните меѓусебно се информираат за промените на надлежните органи.

Член 25

Решавање спорови

Евентуалните спорови кои ќе произлезат од примената на овој Договор, се решаваат по дипломатски канали.

Член 26

Влегување во сила, измени и дополнувања и раскинување

Договорот се склучува на неодредено време и стапува во сила со денот на прием на последното писмено известување, по дипломатски пат, со кое Страните меѓусебно се известуваат за исполнетоста на внатрешните правни процедури и технички услови за негово влегување во сила.

Со денот на влегувањето во сила на овој Договор, престанува да важи Договорот помеѓу Владата на Република Северна Македонија и Владата на Република Србија за воспоставување заеднички контроли на граничниот премин за меѓународен патен сообраќај Табановце (Република Северна Македонија) – Прешево (Република Србија), потпишан на 12 јули 2019 година.

Протоколите за имплементација склучени врз основа на Договорот од став 2 на овој член остануваат во сила доколку не се во спротивност со одредбите од овој Договор.

Овој Договор може да биде изменет и дополнет во писмена форма со согласност на двете Страни, а измените и дополнувањата влегуваат во сила во согласност со став 1 од овој член.

Секоја Страна може да го раскине овој Договор со испраќање писмено известување до другата Страна по дипломатски пат. Во тој случај, Договорот престанува да важи по истекот на три месеци од денот на приемот на таквото известување, доколку по писмен пат Страните не се договорат поинаку.

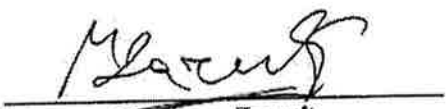
Потпишан во Белград, на ден 09.05.2025 во два оригинални примероци на македонски, српски и англиски јазик, при што сите текстови се подеднакво веродостојни.

Во случај на разлика во толкувањето, меродавна е верзијата на англиски јазик.

ЗА ВЛАДАТА НА
РЕПУБЛИКА СЕВЕРНА
МАКЕДОНИЈА


Пајче Тошковски
министер за внатрешни работи

ЗА ВЛАДАТА НА
РЕПУБЛИКА СРБИЈА


Ивица Дачић
потпретседател на Владата и
министер за внатрешни работи

СПОРАЗУМ
између
Владе Републике Северне Македоније
и

Владе Републике Србије
о успостављању заједничких контрола на граничним прелазима за међународни друмски
саобраћај Табиновце (Република Северна Македонија) и Прешево (Република Србија)

Влада Републике Северне Македоније и Влада Републике Србије (у даљем тексту: „Стране”), полазећи од пријатељских и добросуседских односа и сарадње између две државе,

Имајући у виду реалне могућности за даље јачање и унапређење узајамно корисне и добро успостављене дугорочне сарадње између две државе, као и њихову жељу да створе најпогодније услове за развој такве сарадње,

У намери да унапреде кретање грађана и промет роба између две државе и олакшају саобраћај преко заједничке државне границе,

Споразумеле су се о следећем:

Члан 1.
Предмет Споразума

Предмет споразума је успостављање заједничких контрола на граничним прелазима за међународни друмски саобраћај Табиновце (Република Северна Македонија) и Прешево (Република Србија); у даљем тексту: „гранични прелаз“.

Заједничке контроле на граничним прелазима, успостављају се у зони граничних прелаза на територији обе Стране, од стране службених лица Страна, коришћењем система заједничке граничне контроле.

Гранична контрола и граничне провере на излазу из Републике Северне Македоније обављају се на месту граничне контроле и граничних провера на улазу у Републику Србију, док се гранична контрола и граничне провере на излазу из Републике Србије обављају на месту граничне контроле и граничних провера на улазу у Републику Северну Македонију.

Члан 2.
Значење израза

Изрази употребљени у овом Споразуму имају следеће значење:

- 1) **Гранична контрола** је контрола граничног саобраћаја између Страна која обухвата спровођење свих закона и других прописа држава Страна који се примењују приликом преласка лица преко државне границе, као и при увозу, извозу и транзиту путника и ствари, прегледу робе, превозних средстава, путничког пртљага и друге робе коју путници носе са собом или на себи укључујући и промет драгоцености и физички преносивих средстава плаћања коју спроводе службена лица;
- 2) **Граничне провере** представљају контролу лица и путних исправа, контролу саобраћајног средства и контролу ствари, која се обавља у току утврђеног радног времена на подручју граничног прелаза, у вези са намераваним преласком државне границе или непосредно након што је извршен прелазак државне границе и друга контрола промета лица, робе, услуга, саобраћајних средстава, животиња и биља и њихових производа преко државне границе одређене националним законодавством држава Страна;
- 3) **Држава домаћин** је држава уласка на чијој територији надлежни органи обављају излазно улазну граничну контролу и граничне провере;

- 4) **Суседна држава** је излазна држава, чији надлежни органи на територији државе домаћина, по потреби обављају излазну граничну контролу и детаљне граничне провере;
- 5) **Заједничка контрола** су гранична контрола и граничне провере које стране врше у зони граничних прелаза, у складу са националним законодавством Страна и овим Споразумом;
- 6) **Заједничка локација** је део подручја граничног прелаза који обухвата:
 - (1) простор и службене просторије одређене за обављање граничне контроле и граничних провера надлежних органа Страна;
 - (2) друге објекте намењене за обављање граничне контроле и граничних провера и простор за паркирање;
 - (3) пут између државне границе и места за обављање граничне контроле;
- 7) **Зона обухвата** подручја заједничких локација и простор између њих, где службена лица држава Страна обављају граничне провере и граничну контролу;
- 8) **Надлежни органи** су органи Страна надлежни за обављање послова граничне контроле и граничних провера, и то:
 - (1) за Републику Северну Македонију: Министарство унутрашњих послова Републике Северне Македоније – Гранична полиција, Министарство финансија Републике Северне Македоније – Царинска управа, Министарство пољопривреде, шумарства и водопривреде – Фитосанитарна инспекција - Агенција за храну и ветеринарство и Министарство за транспорт;
 - (2) за Републику Србију: Министарство унутрашњих послова Републике Србије - Управа граничне полиције, Министарство финансија Републике Србије - Управа царина, Министарство пољопривреде, шумарства и водопривреде – Управа за ветерину и Управа за заштиту биља.
- 9) **Службена лица** су службеници надлежних органа који обављају послове граничне контроле и граничних провера;
- 10) **Друга лица** су запослени у агенцијама или другим правним лицима Страна која обављају делатност или имају пословни простор на подручју граничног прелаза.

Члан 3.

Протоколи за спровођење

Надлежни органи ће сачинити протоколе о спровођењу овог Споразума којима ће се ближе регулисати вршење граничне контроле.

Члан 4.

Изградња и коришћење објеката

У зони Стране могу градити, постављати нове објекте или заједнички користити постојеће службене објекте државе домаћина, у складу са националним законодавством држава Страна.

Држава домаћин, по правилу, обезбеђује прикључке за струју, воду и другу комуналну инфраструктуру.

Питања припадајућег дела стварних трошкова употребе и одржавања објеката и просторија, као и режијских и других трошкова се уређују протоколима из члана 3. овог Споразума.

Опрема и материјал потребни за изградњу и унутрашње и спољашње уређење објеката за потребе Суседне државе у зони не подлежу царини, порезима и другим давањима Државе домаћина.

Члан 5.

Телекомуникациони и други уређаји

Држава домаћин се обавезује да ће, уз ослобађање од плаћања свих накнада, обезбедити техничке предуслове у складу са условима Суседне државе и одобрити изградњу телекомуникационе инфраструктуре неопходне за довођење потребних телекомуникационо-информатичких сервиса.

Држава домаћин се обавезује да ће омогућити монтажу, имплементацију, пуштање у рад и одржавање телекомуникационо-информатичких система, опреме и средстава, укључујући видео надзор и другу електронску опрему потребну искључиво за обављање послова граничне контроле и граничних провера.

Држава домаћин обезбеђује простор за комутационо чвориште и другу опрему телекомуникационо-информационих система суседне државе са неопходним техничким и осталим условима за рад опреме.

Контролу приступа простору и опреми из става три овог члана врше искључиво надлежни органи Суседне државе.

Коришћење телекомуникационо-информатичких система и коришћење фреквенција у зони обавља се у складу са националним законодавством Страна и сходно међусобном договору Страна.

Начин повезивања националних телекомуникационо-информатичких система Страна ће усагласити технички стручни тимови Страна.

Члан 6.

Постављање ознака на граничном прелазу и објектима

Ознаке и обележја која означавају гранични прелаз и службене просторије које користе Стране у зони на граничним прелазима постављају се у складу са националним законодавством држава Страна.

Члан 7.

Примена прописа

У зони, приликом обављања граничне контроле и граничних провера, службена лица Суседне државе примењују прописе своје државе којима се регулише прелазак лица, ствари, роба и превозних средстава, у истом обиму и на исти начин као на територији своје државе.

Службене радње које у зони обављају службена лица Суседне државе сматрају се као да су обављене у Суседној држави.

Повреда прописа Суседне државе утврђена приликом обављања излазне граничне провере, а која је учињена у зони, сматра се као да је почињена у Суседној држави. Уколико повреду прописа суседне државе открије полицијски службеник Државе домаћина, дужан је да излазну граничну проверу уступи полицијским службеницима Суседне државе ради обављања детаљне граничне провере.

У осталим случајевима примењиваће се национално законодавство Државе домаћина, ако овим Споразумом није другачије дефинисано.

Члан 8.

Поступање према држављанима државе домаћина

Примена прописа из члана 7. став 1. овог Споразума обухвата и право на лишавање слободе, задржавање и принудни повратак.

Изузетно од одредби става 1. овог члана, службена лица суседне државе нису овлашћена да држављане Државе домаћина на њеном подручју лине слободе или приведу у Суседну државу.

Лица из става 2. овог члана, могу се задржати на месту за обављање граничне контроле и граничних провера ради састављања записника о чињеничном стању, након чега се предају надлежном органу Државе домаћина на граничном прелазу.

При предузимању мера из става 3. овог члана потребно је одмах обавестити службена лица Државе домаћина.

Службена лица Страна међусобно пружају помоћ што не ограничава право службених лица Суседне државе да предузимају све неопходне мере за заштиту живота и безбедности службених и других лица.

Одредбе овог члана не утичу на примену прописа државе домаћина о азилу.

Члан 9.

Поступак са лицима и стварима

Новац и друга физички преносива средства плаћања, ствари, превозна средства и роба која су службена лица Суседне државе привремено задржала или одузела током обављања граничне контроле и граничних провера и приликом извршавања службених радњи, дозвољено је пренети у Суседну државу.

За ствари које су службена лица Суседне државе за време излазне граничне контроле и граничних провера привремено задржала или одузела или су пре почетка улазне граничне контроле и граничне провере, на захтев службених лица, враћене у Суседну државу, не примењују се прописи о извозу и за њих се не обавља улазна гранична контрола.

Лицима којима није дозвољен улазак у улазну државу не сме бити одбијен повратак у излазну државу.

Ако је потребно, лица из става 3. овог члана прате се до овлашћених лица излазне државе. Право повратка у излазну државу лица из става 3. овог члана укључује и њихове ствари.

Члан 10.

Улазна и излазна гранична контрола и гранична провера

Граничну контролу и основну граничну проверу на излазу из Суседне државе и граничну контролу и основну граничну проверу на уласку у Државу домаћина обављају полицијски службеници Државе домаћина у зони граничних прелаза Прешево и Табановце, док полицијски службеници Суседне државе могу, уколико је потребно, да изврше детаљне граничне провере.

Испуњеност услова за излазак из Суседне државе утврђује се аутоматским проверама у базама података Суседне државе, на основу података које уносе полицијски службеници Државе домаћина.

Завршетком излазне граничне контроле и граничне провере сматра се тренутак када информациони систем Суседне државе проследи информацију о испуњености услова за излазак информационом систему Државе домаћина. По пријему информације, улазну граничну проверу ће покренути Држава домаћин.

Уколико информациони систем Суседне државе пошаље информацију која представља ограничење изласка из Суседне државе, даљи поступак спровођења детаљне излазне граничне провере лица и возила, наставиће полицијски службеник Суседне државе.

Уколико се детаљним проверама утврди да су испуњени услови за излазак из суседне државе, завршетком излазне провере сматраће се тренутак предаје путне исправе од стране полицијских службеника Суседне државе полицијским службеницима Државе домаћина. Након предаје путне исправе, почиње улазна гранична провера од стране полицијског службеника Државе домаћина.

Након почетка улазне граничне провере, службена лица Суседне државе немају право да врше излазну граничну проверу.

Изузетно од става 6. овог члана, уколико се након започете улазне граничне провере појави сумња о кривичном делу или се накнадно сазна да се у зони налази лице које се потражује, или не испуњава друге услове за излазак из суседне државе, службена лица Суседне државе имају право, након што претходно о томе обавесте службена лица Државе домаћина, да поново обаве граничну проверу.

Излазна царинска процедура се примењује пре почетка граничне провере, а улазна по завршетку граничне провере на начин предвиђен Протоколима о спровођењу Споразума који се односе на заједничку контролу, сачињеним у складу са чланом 3. овог Споразума.

Члан 11.

Понуштање у режиму граничних провера и граничне контроле

Граничне провере се могу вршити у смањеном обиму ублажавањем режима због изузетних и неподвижних околности.

Начин и околности отпочињања релаксације режима граничне контроле биће дефинисани протоколом о спровођењу сачињеним у складу са чланом 3. овог Споразума.

Члан 12.
Уношење печата у путне исправе

Током граничне контроле, полицијски службеници Суседне државе и Државе домаћина не уносе печате у путне исправе. Уношење печата у путне исправе врши се на усмени захтев лица које прелази државну границу, а у посебним околностима, како је то прописано у националном законодавству Страна.

Члан 13.
Гранична провера малолетних лица

Приликом граничне провере малолетних лица, службеници граничне полиције Државе домаћина посебну пажњу посвећују испуњености услова за излазак малолетних лица са територије Суседне државе, у складу са њеним националним законодавством.

Члан 14.
Оружје

Ако лице приликом граничне провере пријави полицијским службеницима Државе домаћина да извози ватрено или друго оружје из Суседне државе, пријава полицијским службеницима Државе домаћина сматраће се пријавом граничним органима Суседне државе. Полицијски службеник Државе домаћина има обавезу да преда излазну граничну проверу лица које пребацује оружје преко државне границе полицијским службеницима Суседне државе, а након завршене излазне провере полицијски службеник Државе домаћина ће предузети мере улазне провере.

Члан 15.
Документа

Излазна гранична контрола од стране полицијских службеника Државе домаћина вршиће се само на основу путних исправа и других исправа прописаних за прелазак државне границе, у складу са националним законодавством Суседне државе.

Члан 16.
Унос података у евиденцију суседне државе

Унос података о извршеној излазној граничној провери у евиденцију, која се води у складу са националним законодавством Суседне државе, врши се путем аутоматског скенирања докумената лица, које контролишу полицијски службеници Државе домаћина.

Члан 17.
Иступање из режима заједничке контроле

У случају техничког квара на информационом систему Надлежног органа, или договора двеју Страна по другом основу, полицијски службеници задржавају право да у потпуности или делимично обуставе вршење заједничке контроле, односно да граничне провере у зони обављају у складу са националним законодавством.

Надлежни органи Страна се, без одлагања обавештавају о времену наступања и престанка техничког квара на информационом систему.

Након успостављања рада информационог система, Надлежни органи Стране могу захтевати размену података о извршеним граничним проверама за време трајања техничког квара.

Члан 18.

Службена лица, униформе и сагласност за боравак и рад

Службена лица Страна, послове из своје надлежности обављаће у складу са својим националним законодавством.

Службена лица у зони носе униформу, службено оружје и муницију. Службена лица Суседне државе могу у зони, приликом обављања дужности носити и цивилну одећу са видно истакнутим ознакама у складу са националним законодавством Страна, опрему, као и водити службене псе.

Службена лица Суседне државе могу користити службено оружје у складу са законима и другим прописима Суседне државе.

Држава домаћин задржава право да ускрати службеном лицу Суседне државе боравак и рад у зони, о чему је дужна писаним путем обавестити надлежни орган друге Стране.

У случају повреде или смрти службеног лица Суседне државе, као и у случају губитка ствари које носе са собом (униформа, оружје и др.) док су на дужности, примењује се национално законодавство Суседне државе.

Члан 19.

Одобрење за кретање и задржавање у зони

Друга лица из члана 2. став 1. тачка 10. овог Споразума могу се кретати, задржавати и обављати делатност у зони за коју имају сагласност прописану националним законодавством држава Страна.

Члан 20.

Предмети у службеној употреби

Док се налазе у зони, службена и приватна возила, опрема и предмети који су намењени службеној употреби за обављање граничних провера и граничних контрола или за потребе службених лица Суседне државе за време обављања послова у држави домаћина, не подлежу плаћању царина, пореза и другим давањима.

Списе, документацију и електронске носаче података које службена лица Суседне државе користе у обављању граничне контроле и граничних провера у Држави домаћина, као и службене пошљике, возила и просторије и службену опрему, службена лица Државе домаћина немају право прегледати и одузети.

Новац који службена лица Суседне државе користе за службене потребе у зони, може бити унет, изнет и пренет у и из Суседне државе.

Члан 21.

Заштита и помоћ

Службеним лицима Суседне државе, при обављању њихове дужности у зони, држава домаћин обезбеђује једнаку заштиту и помоћ као и својим службеним лицима.

Ако кривично дело или прекршај изврши службено лице Суседне државе на територији Државе домаћина, надлежни орган државе Домаћина мора без одлагања предузети мере у складу са националним законодавством и о томе обавестити надлежни орган Суседне државе.

Службене просторије суседне државе, службена лица државе домаћина могу претрести само уз сагласност надлежних органа Суседне државе.

За накнаду штете коју су узроковала службена лица Суседне државе при обављању граничне контроле у зони, примењује се национално законодавство Суседне државе.

Члан 22.

Мешовита комисија

За припадње спровођења одредаба овог Споразума образује се Мешовита комисија, у чији ће састав Стране именовати председника свог дела Комисије и још четири члана, те њихове заменике.

Послови и начин рада Мешовите комисије уредиће се Пословником. Пословник ће бити усвојен на првом састанку Мешовите комисије, која ће се одржати у року од 60 дана од дана почетка примене овог Споразума.

О именовању председника свог дела Мешовите комисије, Стране ће се међусобно обавештавати дипломатским путем, а о именовању чланова Мешовите комисије и њихових заменика председници комисија ће се обавештавати разменом писама.

Задатак Мешовите комисије је да усклађује рад надлежних органа у решавању просторних, техничких и других питања везаних за граничне прелазе, и то:

- прати и анализира степен фреквенности одвијања саобраћаја преко граничног прелаза и предлаже мере и радње за бржи проток људи и роба;

- прати и анализира рад надлежних граничних служби и предлаже мере за унапређење функционисања заједничких контрола;

- извршава и друге послове који су непосредно везани за заједничке контроле.

Мешовита комисија ће одржавати састанке према исказаној потреби, а најмање једном годишње, наизменично на територији држава Страна.

Члан 23.

Посебне обавезе

Ради израде урбанистичко-техничке документације за проширење граничних прелаза Прешево и Табановце, Стране се обавезују да ће извршити усклађивање података катастарских непокретности са граничном документацијом тако да се на делу заједничке државне границе од граничне ознаке V6-1 до граничне ознаке V7-8 омогући упис података о катастарским парцелама и правима на истим и то:

- а) на катастарским парцелама које су у поступку демаркације припале Републици Северној Македонији, а воде се у Катастру непокретности Републике Србије; и

- б) на катастарским парцелама које су у поступку демаркације припале Републици Србији, а воде се у Катастру непокретности Републике Северне Македоније.

Стране се обавезују да ће на основу елабората геодетских радова о усаглашеној граничној документацији потврђеног од стране Мешовите комисије за демаркацију и обележавање државне границе између Републике Србије и Републике Северне Македоније, која садржи све податке о непокретностима, укључујући и уписане забележбе и терете на непокретностима, као и податке о носиоцима права, по службеној дужности извршити уписе у катастар непокретности, као и спровести промене на тим непокретностима у поступку одржавања катастра непокретности.

Члан 24.

Промене надлежних органа

Стране се узајамно обавештавају о свим променама у вези са надлежним органима.

Члан 25.

Решавање спорова

Евентуални спорови који произлазе из примене овог Споразума решаваће се дипломатским путем.

Члан 26.

Ступање на снагу, измене и допуне и раскид

Споразум се закључује на неодређено време и ступа на снагу даном пријема последњег писаног обавештења, дипломатским путем, којим Стране обавештавају једна другу о испуњености унутрашњих правних процедура и техничких услова за његово ступање на снагу.

Ступањем на снагу овог Споразума престаје да важи Споразум између Владе Републике Републике Северне Македоније и Владе Србије о успостављању заједничких контрола на граничном прелазу за међународни друмски саобраћај Табановце (Република Северна Македонија) – Прешево (Република Србија) закључен у Београду 12.07.2019. године.

Имплементациони протоколи који су закључени на основу Споразума из става 2. овог члана, остају на снази уколико нису у супротности са одредбама овог Споразума.

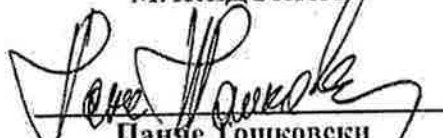
Овај Споразум се може мењати и допуњавати писаним путем уз сагласност обе Стране, а измене и допуне ступају на снагу у складу са ставом 1. овог члана.

Свака Страна може раскинути овај Споразум слањем писаног обавештења другој Страни дипломатским путем. У том случају, Споразум престаје да важи након истека три месеца од дана пријема таквог обавештења, осим ако се Стране другачије не договоре писаним путем.

Потписано у Београду, дана 09.08.2019 у два оригинална примерка на македонском, српском, и енглеском језику, при чему су сви текстови једнако веродостојни.

У случају разлике у тумачењу, меродавна је верзија на енглеском језику.

ЗА ВЛАДУ
РЕПУБЛИКЕ СЕВЕРНЕ
МАКЕДОНИЈЕ


Панче Гошковски
министар унутрашњих послова

ЗА ВЛАДУ
РЕПУБЛИКЕ СРБИЈЕ


Ивица Дачић
потпредседник Владе и
министар унутрашњих послова

AGREEMENT
between
the Government of the Republic of North Macedonia
and
the Government of the Republic of Serbia
for establishing joint controls of the joint border crossing point for international road traffic
Tabanovce (Republic of North Macedonia) – Presevo (Republic of Serbia)

The Government of the Republic of North Macedonia and the Government of the Republic of Serbia (hereinafter referred to as: "Parties"), guided by the friendly and good neighbouring relations and cooperation between the two countries,

Having in mind the real opportunities for future strengthening and improving of mutually useful and well-established cooperation between the two countries, as well as their wish to create the most favourable conditions for the development of such cooperation,

With the intention of improving the movement of citizens and circulation of goods between the two countries and facilitating traffic across the joint state border,

Have agreed on the following:

Article 1
Subject of the Agreement

Establishing joint controls of the joint border crossing points for international road traffic Tabanovce (Republic of North Macedonia) - Presevo (Republic of Serbia) shall be the subject of the Agreement: (hereinafter: "joint border crossing point")

The joint controls of the joint border crossing point shall be established on the territory of both Parties, in the zone of the border crossing point, by the police officials of the Parties, with usage of a system for joint border control.

The border control and the border checks at the exit of the Republic of North Macedonia shall be performed at the place of the border control and border checks upon entry in the Republic of Serbia, while the border control and the border checks upon exit of the Republic of Serbia shall be performed at the place of border control and border checks upon entry in the Republic of North Macedonia.

Article 2.
Meaning of Expressions

The expressions, used in this Agreement, shall have the following meaning:

- 1) **Border control** is a control of border traffic between the Parties, in the scope of implementation of all laws and other regulations of the State Parties, that are applying with crossing of people through the state border, as well as with import, export and transit of people and goods, check-up of goods, vehicles, passenger' luggage and other things that passengers carry with or on them, including the transmission of valuable items and physically transferable assets of payment;
- 2) **Border checks** are control of people and travel documents, control of traffic assets and control of goods, that are conducted during the settled working hours in the area of the border crossing point, when crossing the border or immediately after crossing the border and other control of circulation of persons, goods, vehicles, animals and plants and their products through the state border, in accordance with the legislation of the State Parties;
- 3) **Host country** is a country of entry on which territory the competent authorities, conduct border control and border checks upon entry and exit;
- 4) **Neighbouring country** is a country of exit, whose competent authorities conduct border control upon exit and detailed border checks on the territory of the host country;

- 5) **Joint control** is border control and border checks that Parties perform in the zone of the border crossing point, in accordance with the national legislation of the Parties and in accordance with this Agreement;
- 6) **A joint location** is a part of the border crossing area that includes:
 - (1) space and official premises designated for conducting border control and border checks by the competent authorities of the Parties;
 - (2) other facilities intended for the performance of border control and border checks and parking space;
 - (3) a road between the state border and the place for the performance of border control.
- 7) **Zone** includes areas of joint locations and the space between them, where officials of the State Parties conduct border checks and border controls;
- 8) **Competent authorities** are the authorities of the Parties competent to conduct border control and border checks, namely:
 - (1) for the Republic of North Macedonia: Ministry of Interior of the Republic of North Macedonia – Border Police, Ministry of Finance of the Republic of North Macedonia – Customs Administration, Ministry of Agriculture, Forestry and Water Economy – Phytosanitary Inspection – Food and Veterinary Agency and Ministry of Transport;
 - (2) for the Republic of Serbia: Ministry of the Interior of the Republic of Serbia – Border Police Directorate, Ministry of Finance of the Republic of Serbia – Customs Administration, Ministry of Agriculture, Forestry and Water Management – Veterinary Directorate and Plant Protection Directorate.
- 9) **Officials** are officers of the competent authorities conducting border control and border checks;
- 10) **Other persons** are employees in agencies or other legal entities of the Parties, that conduct duties or have business facilities in the area of the border crossing point.

Article 3 Implementation Protocols

The competent authorities shall prepare protocols for the implementation of this Agreement which will regulate in detail the carrying out of border control.

Article 4 Construction and Usage of Facilities

In the zone, the Parties might build, set new facilities or use jointly the existing official facilities of the host country, in accordance with the national legislation of the State Parties.

The host country, by rule, shall provide connections for electricity, water and other communal infrastructure.

The issues of the corresponding real costs of use and maintenance of the facilities and premises, as well as overhead and other costs, shall be regulated by the protocols referred to in Article 3 of this Agreement.

Equipment and material, required for building and interior and exterior design of facilities for the needs of the neighbouring country in the zone, shall not be subject to customs duties, taxes and other charges in the host country.

Article 5 Telecommunication and Other Devices

The host country shall be obliged, along with exemption from payment of all fees, to provide technical prerequisites in accordance with the conditions of the Neighbouring Country and to approve the construction of telecommunications infrastructure necessary for the provision of the necessary telecommunications and IT services.

The host country shall be obliged to enable installation, implementation, commissioning and maintenance of telecommunication-information systems, equipment and assets, including video

surveillance and other electronic equipment that is needed for conducting border control and border checks.

The host country shall provide space for a Switching Centre and other equipment for the telecommunications and information systems of the neighbouring country with the necessary technical and other conditions for the operation of the equipment.

The control of access to the area and equipment referred to in paragraph 3 of this Article shall be carried out exclusively by the competent authorities of the Neighbouring Country.

The usage of telecommunication-information systems and usage of frequencies in the zone shall be carried out in accordance with the national legislation of the Parties and in accordance with the mutual agreement of the Parties.

The method of connecting the national telecommunication and information systems of the Parties will be harmonised by the technical expert teams of the Parties.

Article 6

Setting up Signs at the Border Crossing Points and Facilities

Signs and features marking the border crossing points and the official premises used by the Parties in the zone of the border crossing points, shall be placed in accordance with the national legislation of the Parties.

Article 7

Application of Regulations

In the zone, while doing border control and checks, the officials of the Neighbouring Country shall apply the regulations of their country which regulate the passage of persons, goods and vehicles, to the same extent and in the same way as in the territory of their own country.

The official affairs, that are conducted by the officials of the Neighbouring Country in the zone, shall be considered as conducted in the Neighbouring Country.

A violation of the regulations of the Neighbouring Country established while conducting exit border checks, and which was committed in the zone, shall be considered as if it was committed in the Neighbouring Country. If the violation of the regulations of the Neighbouring Country is established by a police officer of the Host Country, he/she shall be obliged to cede the exit border check to the police officers for carrying out detailed border checks of the Neighbouring Country.

In all other cases, the national legislation of the host country shall be applied, unless defined otherwise with this Agreement.

Article 8

Treatment of Citizens of the Host Country

The application of the regulations from Article 7, paragraph 1 of this Agreement, shall cover the right of deprivation of liberty, detention and forced return.

Regardless of the provisions referred to in paragraph 1 of this Article, the officials of the Neighbouring Country shall not be authorized to deprive of liberty the citizens of the Host Country nor to detain them in the Neighbouring country.

The persons from paragraph 2 of this Article, may be kept at the place where border control and border checks are conducted, for the purposes of preparing a record for the factual situation, after which they shall be proceeded to the competent authority of the Host Country at the border crossing point.

When taking measures from paragraph 3 of this Article, it is required to immediately inform the officials of the Host Country.

The officials of the Parties shall help each other, which is not a limitation of the right of the officials from the Neighbouring Country to undertake all necessary measures for protection of the life and safety of the officials and other persons.

The provisions from this Article shall not affect the application of the regulations for asylum of the Host Country.

Article 9

Treatment of Persons and Items

It is allowed to transfer money and other physically transmitted assets for payment, items, vehicles and goods in the Neighbouring Country, that were temporary kept or taken by the officials of the Neighbouring Country, while conducting border control and border checks and while performing their official duty.

No export regulations are applied and no entry border control is carried out for items, that the officials of the Neighbouring Country, during border control and exit border checks, temporarily kept or took away, or which, before border control and entry border checks, at the request of the officials, were returned to the neighbouring country.

Persons who are not allowed to enter the country of entry must not be refused return to the country of exit.

If necessary, persons from paragraph 3 of this Article, shall be accompanied in order to reach the officials of the exit country.

The right to return in the country of exit of persons from paragraph 3 of this Article, shall include their belongings as well.

Article 10

Border Control and Border Checks upon Entry and Exit

Border control and basic border checks at the exit from the Neighbouring Country and border control and basic border checks at the entry in the Host Country shall be conducted by police officials of the Host Country in the zone of the joint border crossing points Presevo and Tabanovce, while police officials of the Neighbouring Country may, if needed, conduct detailed border checks.

The fulfilment of the conditions for exit of the Neighbouring Country shall be determined through automatic checks in the national data bases of the Neighbouring Country, based on the data input by police officials of the Host Country.

The moment when the information system of the Neighbouring Country forwards the information for fulfilment of the conditions for exit to the information system of the Host Country shall be considered as completion of exit border control and border checks. Upon the receipt of the information, the Host Country will initiate an entry border check.

If the information system of the Neighbouring Country sends an information that constitutes a restriction for exit from The Neighbouring Country, the further procedure for conducting a detailed exit border check of the person and the vehicle, will be continued by the police official of the Neighbouring Country.

If, through detailed checks, it is determined that the conditions for exit from the Neighbouring Country have been met, the moment of handing over the travel document by the police officers of the Neighbouring Country to the police officers of the Host Country, will be considered as the moment when the exit check is completed. After handing over the travel document, an entry border check by the police officer of the Host Country will begin.

After the beginning of the entry border check, the officials of the neighbouring country do not have the right to conduct exit border check.

As an exception of paragraph 6 of this Article, if upon of an entry border check there is a suspicion that a crime has been committed or, additionally, it is found that a wanted person is in the zone, or does not meet other conditions for exit from the Neighbouring Country, the officials of the neighbouring country shall have the right, after informing the officials of the Host Country beforehand, to do borders check again.

The exit customs procedure shall be applied before the border check begins, while the entry customs procedure shall be applied after the border check has been completed in the manner provided for in the Protocols for the Implementation of the Agreement, referring joint control in accordance with Article 3 of this Agreement.

Article 11
Facilitation of the Border Checks and Border Control Regime

Border checks may be carried out to a reduced extent by easing the regime due to exceptional and unforeseen circumstances.

The manner and circumstances for initiating the facilitation of the border control regime will be defined in the implementing protocol drawn up in accordance with Article 3 of this Agreement.

Article 12
Stamping Travel Documents

During the border control, the police officials of the Neighbouring Country and the Host Country shall not stamp the travel documents. The stamping of the travel documents shall be performed on the basis of verbal request of a person that is crossing the state border, and in special circumstances, as regulated in the national legislation of the Party.

Article 13
Border Check of Minors

During the border checks of minors, police officers of the Host Country shall pay special attention to fulfilment of the conditions for exit of minors from the territory of the Neighbouring Country, in accordance with its national legislation.

Article 14
Weapons

If a person, during a border check, reports to the police officers of the Host Country that he/she is exporting firearms or other weapons from the Neighbouring Country, the report to the police officers of the Host Country will be considered as a report to the border authorities of the Neighbouring Country. The police officer of the Host Country has the obligation to hand over the exit border check of the person who transfers weapons across the state border to the police officers of the Neighbouring Country, and after the exit check is completed, the police officer of the Host Country will take the measures of entry check.

Article 15
Documents

Exit border control by the police officers of the Host Country will be performed only on the basis of travel documents and other documents prescribed for crossing the state border, in accordance with the national legislation of the Neighbouring Country.

Article 16
Input of Data into the Records of the Neighbouring Country

The input of data for performed exit border check in the record, that is kept in accordance with the national legislation of the Neighbouring Country, shall be performed through automated scanning of documents of persons, that is controlled by the police officials of the host country.

Article 17
Discrepancy from the Border Check Regime

In the event of technical failure of the information system of the Competent Authority, or by agreement between the two Parties on other basis, police officers shall reserve the right to completely or

partially stop the joint control, i.e. to perform border checks in the zone in accordance with the national legislation.

The competent authorities of the Parties shall, without delay, inform each other of the time of commencement and completion of the technical failure of the information system.

After the information system becomes operational, the Competent Authorities of the Parties may request the exchange of data on the border checks carried out for the duration of the technical failure.

Article 18

Officials, Uniforms and Consent for Residence and Work

The officials of the Parties, shall perform the duties of their competence in accordance with their national legislation.

The officials in the zone shall wear uniforms, official weapons and ammunition. Officials of the Neighbouring Country may, when performing their duties, wear civilian clothing with clearly visible insignia in accordance with the national legislation of the Parties, equipment, and may lead service dogs in the zone.

The officials of the Neighbouring Country might use official weapons in accordance with the laws and other regulations of the Neighbouring Country.

The host country can exceptionally deny the stay and work of the official of the Neighbouring Country in the zone, for which it shall be obliged to notify the competent authority of the other Party in writing.

In case of injury or death of the official of the Neighbouring Country, as well as in case of loss of items they carry with them (uniform, weapons, etc.) while on duty, the national legislation of the Neighbouring Country shall be applied.

Article 19

Approval for Movement and Retention in the Zone

Other persons from Article 2, paragraph 1, item 10 of this Agreement, can move, remain and perform activity in the zone for which they have consent, and which is prescribed by the national legislation of the state Parties.

Article 20

Items in Official Use

While they are in the zone, the official and private vehicles, equipment and items, that are intended for official use for performing border checks and border controls or for the needs of the officials of the Neighbouring Country when carrying out work in the Host Country, shall not be subjected to payment of custom duties, taxes and other fees.

The officials of the Host Country do not have the right to check and confiscate acts, documentation and electronic transmitters of data, that the officials of the Neighbouring Country use while performing border control and border checks in the host country, as well as official shipments, vehicles and facilities and official equipment.

The money, that the officials of the Neighbouring Country use for official needs in the zone, might be brought in, taken out and transferred in and from the Neighbouring Country.

Article 21

Protection and Help

The host country provides equal protection and help to the officials of the Neighbouring Country, while performing their duties in the zone as to its own officials.

If the official of the Neighbouring Country commits a crime or offence on the territory of the Host Country, the competent authority of the Host Country must promptly take measures in accordance with the national legislation and to inform the competent authority of the Neighbouring Country thereof.

The official facilities of the Neighbouring Country may be searched by the officials of the Host Country only with a permission by the competent authorities of the Neighbouring Country.

The legislation of the Neighbouring Country shall be applied for the purposes of compensation of damages caused by the officials of the Neighbouring Country while performing border control in the zone.

Article 22

Joint Commission

To monitor the provisions of this Agreement, Joint Commission will be formed, where the Parties will appoint a president of their part in the Commission and four additional members, i.e. their deputies.

The work and the manner of work of the Joint Commission will be arranged with a Rules of Procedure. The Rules of Procedure will be adopted at the first meeting of the Joint Commission, that will be held in the period of 60 days from the day of the beginning of the application of this Agreement.

For appointing a president of their part in the Joint Commission, the Parties shall mutually inform each other by diplomatic means, and the presidents of the commissions will inform each other through an exchange of letters for the appointment of members of the Joint Commission and their deputies.

The task of the Joint Commission shall be to coordinate the work of the competent authorities in solving of spatial, technical and other issues, connected with the border crossing points, such as:

- to follow and analyse the level of traffic frequency through the border crossing point and to suggest measures and activities for faster flow of people and goods;
- to follow and analyse the work of competent border services and to suggest measures for improvement of the functionality of the joint controls;
- to perform other activities that are directly related to joint controls.

The Joint Commission will hold meetings according to the indicated need, at least once a year, alternately on the territories of the State Parties.

Article 23

Special obligations

In order to prepare urban-technical documentation for the expansion of the border crossings Presevo and Tabanovce, the Parties shall be obliged to harmonize the data from the real estate cadastre with the border documentation so that on the part of the state borders from the border mark V6-1 to the border mark V7-8, it is possible to enter data on cadastral plots and rights thereto, namely:

a) on cadastral plots that during the demarcation procedure belonged to the Republic of North Macedonia, and are registered in the Real Estate Cadastre of the Republic of Serbia; and

b) on cadastral plots that during the demarcation procedure belonged to the Republic of Serbia, and are registered in the Real Estate Cadastre of the Republic of North Macedonia.

The Parties shall be obliged to, based on a report on geodetic work for harmonized border documentation confirmed by the Joint Commission for Delineation and Marking of the State Borders between the Republic of Serbia and the Republic of North Macedonia, which contains all data on real estate, including recorded notes and encumbrances on real estate, as well as data on right holders, they will ex officio make an entry in the real estate cadastre, as well as implement changes to that real estate in the procedure for maintaining the real estate cadastre.

Article 24

Changes in Competent Authorities

The Parties shall inform each other of any changes in the competent authorities.

Article 25

Settlement of Disputes

Any disputes arising from the application of this Agreement shall be settled via diplomatic channels.

Article 26
Entry into Force, Amendments and Supplements and Termination

The Agreement shall be concluded for an indefinite period of time and shall enter into force on the day of receipt of the last written communication, through diplomatic channels, by which the parties notify each other of the fulfilment of the internal legal procedures and technical conditions for its entry into force.

The Agreement between the Government of the Republic of North Macedonia and the Government of the Republic of Serbia on the Establishment of Joint Controls at the Border Crossing Point for International Road Traffic Tabanovce (Republic of North Macedonia) - Presevo (Republic of Serbia), signed on 12 July 2019, shall cease to be valid on the date of entry into force of this Agreement.

The implementation protocols concluded on the basis of the Agreement referred to in paragraph 2 of this Article shall remain in force if they are not in conflict with the provisions of this Agreement.

This Agreement can be amended and supplemented in writing, with the consent of both Parties, and the amendments and additions shall enter into force in accordance with paragraph 1 of this Article.

Each Party can end this Agreement, by sending written notification to the other Party, through diplomatic channels. In that case, the agreement ceases to be valid after the expiry of three months from the day of the reception of such notification, unless otherwise agreed by the Parties in writing.

Signed in BELGRADE on 09.05.2025, in two original copies in Macedonian, Serbian and English language, whereby all texts are equally reliable.

In case of differences in interpretation, the English version shall prevail.

**FOR THE GOVERNEMENT
OF THE REPUBLIC OF NORTH
MACEDONIA**


Panče Toškovski
Minister of the Interior

**FOR THE GOVERNEMENT
OF THE REPUBLIC OF SERBIA**


Ivica Dačić
Deputy Prime Minister and
Minister of the Interior

Член 3

Министерството за внатрешни работи, Министерството за финансии- Царинската управа, Министерството за земјоделство, шумарство и водостопанство - Фитосанитарна инспекција, Агенцијата за храна и ветеринарство и Министерството за транспорт се определуваат како надлежни органи на државната управа што ќе се грижат за извршување на Договорот од членот 1 од овој закон.

Член 4

Овој закон влегува во сила осмиот ден од денот на објавувањето во „Службен весник на Република Северна Македонија“.

ОБРАЗЛОЖЕНИЕ НА ПРЕДЛОГOT НА ЗАКОНОТ

А. Уставна основа за донесување на законот

Уставната основа за донесување на законот што се предлага е содржана во член 68 став 1 алинеја 6 од Уставот на Република Северна Македонија според кој, Собранието на Република Северна Македонија со закон ги ратификува меѓународните договори на Република Северна Македонија.

Б. Причини поради кои се предлага ратификацијата

Односите меѓу Република Северна Македонија и Република Србија се на високо ниво и бележат огромен раст, особено последниве неколку години. И двете држави активно учествуваат и придонесуваат во развивањето на регионалните иницијативи со цел поуспешно пристапување во европските интегративни процеси. Одрас на тоа е и соработката меѓу Министерството за внатрешни работи на Република Северна Македонија и Министерството за внатрешни работи на Република Србија која се оценува како плодна, отворена и сето тоа е резултат на пријателските односи кои постојат меѓу двете земји. На ова поле не изостанува развитокот и на билатералната соработка, како рамка за успешно спроведување на активностите во борбата со сите видови криминал, што се потврдува со низата склучени билатерални меѓународни договори и акти, кои веќе даваат позитивни резултати одразувајќи ја одличната соработка на стратешко и оперативно ниво помеѓу двете министерства.

Влегувањето во сила на овој Договор ја зајакнува и подобрува заемно корисната и добро воспоставена долгорочна соработка помеѓу двете земји. Со самиот договор се олеснува движењето на граѓаните и трговијата помеѓу земјите, како и олеснување на регулацијата на сообраќајот преку државната граница.

Согласно Договорот, се воспоставува заедничката контрола на граничните премини за меѓународен сообраќај на територијата на двете Страни, така што граничната контрола и граничните проверки при излез од Република Србија и граничната контрола и граничните проверки при влез во Република Северна Македонија ќе се вршат на територијата на Република Северна Македонија, односно на граничниот премин Табановце. Пограничната контрола и граничните проверки при излез од Република Северна Македонија и граничната контрола и граничните проверки при влез во Република Србија ќе се вршат на територијата на Република Србија, односно граничниот премин Прешево.

Договорот нема да влијае на постоечките права и обврски на договорните Страни, кои произлегуваат од други меѓународни договори и кон кои договорните Страни се обврзани.

В. Оцена за тоа дали меѓународниот договор бара донесување на нови или измена на важечките закони

Договорот кој се предлага да се ратификува не бара донесување на нови или измена на важечките закони.

Г. Оцена за потребата од ангажирање финансиски средства од Буџетот на Република Северна Македонија за спроведување на меѓународниот договор

Спроведувањето на овој Договор нема да предизвика потреба за дополнителни средства во Буџетот на Република Северна Македонија.